

Go in the peace of Christ.
Thanks be to God.

Notices :

Welcome to the Eucharist today. We are delighted to meet visitors and newcomers after the service, when drinks will be served in the Parish Hall. Wine is 2 euros but the coffee is free!

Bienvenue à Saint-Georges. Nous vous invitons à prendre un verre de vin (2 euros) ou une tasse de café (gratuit) après la messe dans la salle paroissiale, et si vous êtes de passage dans notre église nous serons heureux de faire votre connaissance.

Flower Arrangers—the sign up list is available. Or if you'd like to sponsor flowers on a particular Sunday in memory (30€) please sign up.

We're looking for Sunday School teachers. You'll be responsible, as part of a team, for delivering a 30 minute session of activity for children (7-14 approx.) The ideas, etc are provided. You will go through the Safeguarding Process including some online training. Please speak to Fr Mark about this important ministry.

The There's Lunch this week but you can still sign up for later this term! Can you provide one or two courses? Speak to Ryan Spooner about volunteering.

The Friends of St George's Annual London Festival 2022 will be on Monday 27th June 2022 at 6.30pm in St James's, Sussex Gardens W2 3UD.

Gifts for Ukraine will be managed by Pamela Hamilton here at Church. The Ukrainian Embassy have asked: Au niveau des apports en nature, sachez que les associations sont débordées de textiles et **plus aucun vêtement n'est accepté.** Cependant, des vivres et des fournitures médicales sont toujours nécessaires de toute urgence. **Les besoins les plus urgents comprennent:** articles de toilette : gels douche, dentifrices et brosses, couches et serviettes, essuie-tout, antiseptique, alcool, masques réutilisables et jetables; articles ménagers: piles, bougies, torches; alimentation: eau, aliments instantanés, barres énergétiques, fruits secs, noix, conserves, pâtes, céréales instantanées. For more information contact Pamela on 06 70 42 68 08 ou phamiltonpam@yahoo.fr .

The Theology Book Club is an opportunity to look at some favourite novels and poems through the eyes of faith. The group meets online on the last Thursday of each month at 20h30. Coming up before the summer break :

The Nine Tailors by Dorothy L Sayers on 30th June

In Your Prayers please remember those on our sick-list: Robin Baker, Beryl Bateman, Eric Benson, Janet Birkins, Jean-Paul Buffet, Angela Casone, Anne Cozic, Jeanine & Caroline Cullinan, Gregor Dallas, Elizabeth Durand, Alan Fletcher, Mimi de Bentzmann-Fouilland, Ophélie Gourbault, Angela Harrison, Irene Hicks, Ernest Jeyam, Karen, Prudence Kupka, Muriel Lamoureux, Stacey McAdams, Giulia Miles, Rosemary Neale, Kenneth Nyakana, Rev'd David Osborne, Cyril Valéry, Grace Valéry, Fr Alan Warren, David Wetzel, Margaret Woods, Anitha Yannick, Lucas, Margo, Alex and Max, Sarah, Maroussia, Laurence, Marie-Thérèse, Susan, David, Paul, Saul.

Those who have died: Inge Ehrmann, Pam Borley, Jaona Rasoamahenina, John Cooper, Sr. Benedicta Ward SLG, Muriel Langle, Robert Watson, Rosemary Radford Reuther, all who have died of Covid-19.

Common Worship: Services and Prayers for the Church of England,
material from which is included in this service, is copyright © The Archbishops' Council 2000.

St George's Paris

Trinity 2—Madagascar Sunday : 26th June 2022

A warm welcome to St George's worship this week—online or in person. Everything you need for today's service you'll find in this pamphlet and on the hymnsheet. Today the Eucharist is led by the Madagascar community here at St George's. The anthem during Holy Communion is **Zanahary o tahio ny Tanindrazanay.**

Sunday 26th

0830
1030
1130

Trinity 2—Madagascar Sunday

Holy Communion (1662 BCP) Cel: MO
Solemn Eucharist Cel : NR Pr : NR
Caen Eucharist Cel : SM

Monday 27th

1800/1830
1830 GMT

Cyril of Alexandria, teacher of the faith

Evensong & Eucharist
Sung Eucharist St James's, Sussex Gardens

Tuesday 28th

0915
1800/1830

Irenaeus of Lyon, teacher of the faith

Morning Prayer
Evensong & Eucharist

Wednesday 29th

1200
1800/1815

Peter and Paul, apostles

Eucharist
Evensong & Adoration

Thursday 30th

0915
1800/1830

Feria

Morning Prayer
Evensong & Eucharist

Friday 1st

The Precious Blood

Saturday 2nd

1200

Feria

Eucharist

Sunday 3rd

0830
1030
1630
1130

Trinity 3 (Proper 9) - St Thomas, apostle

Holy Communion (1662 BCP) Cel: MO
Solemn Eucharist Cel : MO Pr : AR
Messe Malgache Cel : NR Pr : NR
Caen Eucharist Cel : JJ

Chaplain:

Fr. Mark Osborne

chaplain@stgeorgesparis.org

Assistant Chaplain:

Fr Jeffrey John

drjphjohn@gmail.com

Hon. Assistant Chaplain:

Fr. Nicolas Razafindratsima

honasst@stgeorgesparis.org

Director of Music:

Dr Peter Hicks

DoM@stgeorgesparis.org

Secretary:

Anne Fothergill

office@stgeorgesparis.org

Churchwardens:

Janet Schofield & Peter Hicks

office@stgeorgesparis.org

Church Council Secretary:

Sonia Taylor

council@stgeorgesparis.org

Safeguarding:

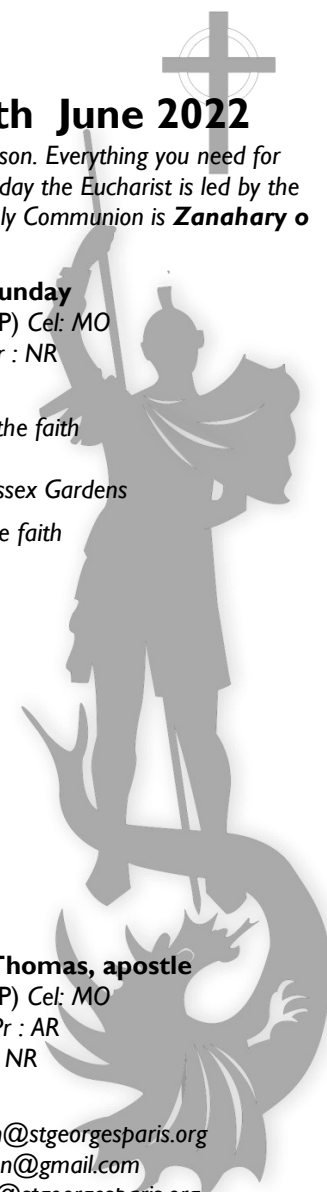
Anne-Marie Mba

safeguarding@stgeorgesparis.org

St George's Anglican Church 7, rue Auguste-Vacquerie, 75116 Paris

tel: 01 47 20 22 51 e-mail: office@stgeorgesparis.org

www.stgeorgesparis.com



The Gathering

As the bell rings, we stand to sing the first hymn (NEH 436):

+ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen.

Grace, mercy and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ be with you
and also with you.

The celebration is introduced and we are invited to remember and confess our sins in preparation for our celebration together. The choir sings the Kyries.

Penitential Rite

**Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you, through our own fault,
in thought and word and deed, and in what we have left undone.
We are heartily sorry and repent of all our sins.
For your Son our Lord Jesus Christ's sake, forgive us all that is past;
and grant that we may serve you in newness of life
to the glory of your name. Amen.**

Tompo ô, mamindrà fo aminay (x3) *Seigneur, prends pitié (3 fois)*

Kristy ô, mamindrà fo aminay (x3) *Ô Christ, prends pitié (3 fois)*

Tompo ô, mamindrà fo aminay (x3) *Seigneur, prends pitié (3 fois)*

Gloria

Glory be to God on high and in earth peace, goodwill towards men. We praise thee we bless thee, we worship thee we glorify thee, we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ: O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art the Most High in the glory of God the Father. Amen.

Collect

Lord, you have taught us that all our doings without love are nothing worth: send your Holy Spirit and pour into our hearts that most excellent gift of love, the true bond of peace and of all virtues, without which whoever lives is counted dead before you. Grant this for your only Son Jesus Christ's sake, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen**

First Reading: Iere Livre des rois: 19:5-16, 19-21

Puis il s'étendit sous le buisson, et s'endormit. Mais voici qu'un ange le toucha et lui dit : « Lève-toi, et mange ! » Il regarda, et il y avait près de sa tête une galette cuite sur des pierres brûlantes et une cruche d'eau. Il mangea, il but, et se rendormit. Une seconde fois, l'ange du Seigneur le toucha et lui dit : « Lève-toi, et mange, car il est long, le chemin qui te reste. » Élie se leva, mangea et but. Puis, fortifié par cette nourriture, il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à l'Horeb, la montagne de Dieu. Là, il entra dans une caverne et y passa la nuit. Et voici que la parole du Seigneur lui fut adressée. Il lui dit : « Que fais-tu là, Élie ? » Il répondit : « J'éprouve une ardeur jalouse pour toi, Seigneur, Dieu de l'univers. Les fils d'Israël ont

Holy, holy, holy Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory.

Glory be to Thee, O Lord most high.

Blessed is he that cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The prayer continues until the Proclamation of Faith

Il est grand, le mystère de la foi

Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,

Nous célébrons ta résurrection,

Nous attendons ta venue dans la gloire.

*At the end of the prayer we all respond **Amen.** We remain standing to pray in our own language the Lord's Prayer.*

We break this bread to share in the body of Christ.

Though we are many, we are one body,

because we all share in one bread.

*As we prepare for Holy Communion we sing the **Agnus Dei.***

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.

Invitation to Communion

Behold is the Lamb of God, who takes away the sins of the world.

Blessed are those who are called to his supper.

Lord, I am not worthy to receive you,

but only say the word, and my soul shall be healed.

*The chalice is restored to all who wish to communicate in both kinds. **Please do not intinct—this is the least hygienic method of receiving Holy Communion.** All who are baptised and communicant members of one of the Christian churches are welcome to receive communion with us. Those who are prevented from doing so by their conscience, or the discipline of their Church, are most welcome to come to the altar for a blessing at the time of communion. If you are reading this at home you may like to use the following prayer:*

My Jesus, I believe that you are present in the Blessed Sacrament,

I love you above all things and I desire you in my soul.

Since I cannot receive you now sacramentally, come at least spiritually into my soul.

As though you were already there I embrace you and unite myself wholly to you;

permit not that I should ever be separated from you. Amen.

Post Communion Prayer

Loving Father, we thank you for feeding us at the supper of your Son: sustain us with your Spirit, that we may serve you here on earth until our joy is complete in heaven, and we share in the eternal banquet with Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Please be seated for the notices after which we sing the final hymn (NEH 339). After the Blessing and Dismissal the clergy and servers leave during the organ voluntary. You are invited to remain in your seats for this final act of worship.

The Lord be with you

and also with you.

*May God the... **Amen.***

from heaven, and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man. and was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried, and the third day he rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead, whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, the giver of life, who proceedeth from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spake by the prophets. And I believe one holy catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Intercessions

We remain standing to pray together. At the end of each petition this response is used

Seigneur, en ta tendresse : **Écoute nos prières**

Merciful Father, accept these prayers for the sake of your Son, our Saviour Jesus Christ. Amen.

The Liturgy of the Sacrament

We sing the Peace—holding hands remains voluntary!

**Fitiavana, rano velona, Loharano lalina
Ka mifina ao anatiny, Ny fiainan-danitra**

**Fitiavana no nirahina, Avy tamin-Jehovah
Ô mba raisonao dia ho fantatrao, Ny fahasambarana**

**Fitiavana, didy tokana, Ary didy lehibe
Mitoera ao, hitoeranao, Amim-piadanam-be**

*L'amour, une eau vive, une eau profonde et qui cache en son sein la vie céleste
L'amour, c'est ce qui a été envoyé par le Seigneur Reçois-le et tu connaîtras le bonheur
L'amour, l'unique commandement et le plus grand
demeure en lui et demeurera en toi la paix véritable*

The hymn at the Preparation of the Table is found on the accompanying sheet (NEH 263) :

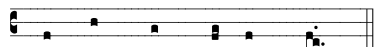
Eucharistic Prayer

The Lord be with you



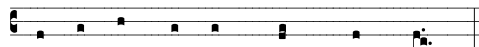
and al-so with you.

Lift up your hearts.



We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.



It is right to give thanks and praise.

The celebrant praises God for his mighty acts in the Preface and the Choir sings the Sanctus.

abandonné ton Alliance, renversé tes autels, et tué tes prophètes par l'épée ; moi, je suis le seul à être resté et ils cherchent à prendre ma vie. » Le Seigneur dit : « Sors et tiens-toi sur la montagne devant le Seigneur, car il va passer. » À l'approche du Seigneur, il y eut un ouragan, si fort et si violent qu'il fendait les montagnes et brisait les rochers, mais le Seigneur n'était pas dans l'ouragan ; et après l'ouragan, il y eut un tremblement de terre, mais le Seigneur n'était pas dans le tremblement de terre ; et après ce tremblement de terre, un feu, mais le Seigneur n'était pas dans ce feu ; et après ce feu, le murmure d'une brise légère. Aussitôt qu'il l'entendit, Élie se couvrit le visage avec son manteau, il sortit et se tint à l'entrée de la caverne. Alors il entendit une voix qui disait : « Que fais-tu là, Élie ? » Il répondit : « J'éprouve une ardeur jalouse pour toi, Seigneur, Dieu de l'univers. Les fils d'Israël ont abandonné ton Alliance, renversé tes autels, et tué tes prophètes par l'épée ; moi, je suis le seul à être resté et ils cherchent à prendre ma vie. » Le Seigneur lui dit : « Repars vers Damas, par le chemin du désert. Arrivé là, tu consacreras par l'onction Hazaël comme roi de Syrie ; puis tu consacreras Jéhu, fils de Namsi, comme roi d'Israël ; et tu consacreras Élisée, fils de Shafath, d'Abel-Mehola, comme prophète pour te succéder. Élie s'en alla. Il trouva Élisée, fils de Shafath, en train de labourer. Il avait à labourer douze arpents, et il en était au douzième. Élie passa près de lui et jeta vers lui son manteau. Alors Élisée quitta ses bœufs, courut derrière Élie, et lui dit : « Laisse-moi embrasser mon père et ma mère, puis je te suivrai. » Élie répondit : « Va-t'en, retourne là-bas ! Je n'ai rien fait. » Alors Élisée s'en retourna ; mais il prit la paire de bœufs pour les immoler, les fit cuire avec le bois de l'attelage, et les donna à manger aux gens. Puis il se leva, partit à la suite d'Élie et se mit à son service.

We remain seated as the choir sings *Te Deum*. The canticles in the Book of Common Prayer are an important part of the Anglican church's liturgy in Madagascar and often replace the psalms:

MIDERA ANAO Izhàÿ Andria / manitra ô! / Manaiky ANAO ho/Tompo izahay.
We praise thee, O God; we acknowledge thee to be the Lord.

Mitsaoka ANAO ny tàny / rehetra â! / Rày / man-an-drakizay.

All the earth doth worship thee, the Father everlasting.

Midera ANAO ny Anjèly / rehetra â! / ny lanitra sy n'Y / heriny rehetra.

To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein.

**Midera ANAO amin'ny fèò tsy mi / tshatra â! / ny Kerobima
sy n'Y / Serafima hoe:**

To thee cherubin and seraphin continually do cry,

Masinà, Masinà! / Masina / Tòmpo Andriamani / try ny Ma-a-ro.

Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth;

Manerana ny lanitra s'Y ny / ta-a-ny / ny fiandrianan'N'Y / voninahitrao.

Heaven and earth are full of the majesty of thy glory.

Mi / dera Anao / ny Fivorian'n'Y Apos / toly mala-a-za.

The glorious company of the apostles praise thee.

Mi / dera Anao / ny Fikambanan'n'Y Pro / feta tsa-a-ra.

The goodly fellowship of the prophets praise thee.

Mi / dera Anao / ny hamaroan'ny Martiora mitàfy / lamba fotsy

The noble army of martyrs praise thee.

Manaiky ANAO n'Y Eklesia / Masina / maneràna / / zao tontolo i-zao.

The holy Church throughout all the world doth acknowledge thee:

Ray manana n'Y fiandri / anana / TsY / hita la-a-ny

the Father of an infinite majesty;

Ny zanakao bè voni / nahitra lsy marina àry / Lahitokana.

thine honourable, true and only Son;

Ary n'Y Fanahy / Masina / Izày / Parakle-e-to.

also the Holy Ghost the Comforter.

IANAŌ no Mpanjakan'n'Y Voni / nahitra / Kri-i-i-isty ô!

Thou art the King of glory, O Christ.

IANÃO NO Zana / ky ny Ray / Man / an-drakizay.

Thou art the everlasting Son of the Father.

Raha vao haka ny fomban'olombel Ôna hanavotana àzy /

lanao / dia tsy nolavinao ny ho am-bÔhoky ny Virjina.

When thou tookest upon thee to deliver man, thou didst not abhor the Virgin's womb.

Rehefa nandresy ny fanindronan'n'Y afahafatesàna / Hianao /

dia novohanao ny Fanjakan'ny Lanitrà hidiran'n'Y / mino rehetra.

When thou hadst overcome the sharpness of death,

thou didst open the kingdom of heaven to all believers.

Mipetraka eo an-kavanoan'Andriamànitra / lanao /

ao amin'n'Y Voni / nahitry ny Ray.

Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father.

Mino izahày fa ho àvy / Hianao / hÔ Mpi / tsa-a-a-ranay.

We believe that thou shalt come to be our judge.

Izany no ifonanay Aminào, mba hanampianào ny mpa / nomponao: /

izay navotanao tamin'ny Rànao / soa indrin-indra.

We therefore pray thee, help thy servants,

whom thou hast redeemed with thy precious blood.

Ataovy isan'n'Y / Santanao izy: / any amin'n'Y Voni / nahitra mandrakzay

Make them to be numbered with thy saints in glory everlasting.

TompÔ vonjeo ny olonào ary tahio ny / Lovanao /

O Lord, save thy people and bless thine heritage.

Manapaha àzy: ary asandràto mandrake / zay-ay lzy.

Govern them and lift them up for ever.

Mankalaza Anao: isan'andro isan'andro / izahay /

Day by day we magnify thee;

Ary mitsaoka ny Anaranào mandrakizày / doria.

and we worship thy name, ever world without end.

Aoka ho sitrakào/Tompo ô!!hiaro anay anio tsylhanota.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.

Mamindra fo / aminày / Tompo ô! / mamindrà fo / aminay.

O Lord, have mercy upon us, have mercy upon us.

Tompo Ô! Aoka ny famimdraponào hitoètra / aminay:

araka n'Y anantenanay Anao.

O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee.

Tompo Ô / lanao no efà nito / kiako: aoka aho tsy ho menatra mandra / kizay.

O Lord, in thee have I trusted; let me never be confounded.

Second Reading: Lettre aux Galates 5: 1,

C'est pour que nous soyons libres que le Christ nous a libérés. Alors tenez bon, ne

vous mettez pas de nouveau sous le joug de l'esclavage. Vous, frères, vous avez été appelés à la liberté. Mais que cette liberté ne soit pas un prétexte pour votre égoïsme ; au contraire, mettez-vous, par amour, au service les uns des autres. Car toute la Loi est accomplie dans l'unique parole que voici : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde : vous allez vous détruire les uns les autres. Je vous le dis : marchez sous la conduite de l'Esprit Saint, et vous ne risquerez pas de satisfaire les convoitises de la chair. Car les tendances de la chair s'opposent à l'Esprit, et les tendances de l'Esprit s'opposent à la chair. En effet, il y a là un affrontement qui vous empêche de faire tout ce que vous voudriez. Mais si vous vous laissez conduire par l'Esprit, vous n'êtes pas soumis à la Loi. On sait bien à quelles actions mène la chair : inconduite, impureté, débauche, idolâtrie, sorcellerie, haines, rivalité, jalousie, emportements, intrigues, divisions, sectarisme, envie, beuveries, orgies et autres choses du même genre. Je vous préviens, comme je l'ai déjà fait : ceux qui commettent de telles actions ne recevront pas en héritage le royaume de Dieu. Mais voici le fruit de l'Esprit : amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, fidélité, douceur et maîtrise de soi. En ces domaines, la Loi n'intervient pas. Ceux qui sont au Christ Jésus ont crucifié en eux la chair, avec ses passions et ses convoitises. Puisque l'Esprit nous fait vivre, marchons sous la conduite de l'Esprit.

Please stand for the gradual hymn (NEH 431) :

Holy Gospel: John 6:51-58

Comme s'accomplissait le temps où il allait être enlevé au ciel, Jésus, le visage déterminé, prit la route de Jérusalem. Il envoya, en avant de lui, des messagers ; ceux-ci se mirent en route et entrèrent dans un village de Samaritains pour préparer sa venue. Mais on refusa de le recevoir, parce qu'il se dirigeait vers Jérusalem. Voyant cela, les disciples Jacques et Jean dirent : « Seigneur, veux-tu que nous ordonnions qu'un feu tombe du ciel et les détruise ? » Mais Jésus, se retournant, les réprimanda. Puis ils partirent pour un autre village. En cours de route, un homme dit à Jésus : « Je te suivrai partout où tu iras. » Jésus lui déclara : « Les renards ont des terriers, les oiseaux du ciel ont des nids ; mais le Fils de l'homme n'a pas d'endroit où reposer la tête. » Il dit à un autre : « Suis-moi. » L'homme répondit : « Seigneur, permets-moi d'aller d'abord enterrer mon père. » Mais Jésus répliqua : « Laisse les morts enterrer leurs morts. Toi, pars, et annonce le règne de Dieu. » Un autre encore lui dit : « Je te suivrai, Seigneur ; mais laisse-moi d'abord faire mes adieux aux gens de ma maison. » Jésus lui répondit : « Quiconque met la main à la charrue, puis regarde en arrière, n'est pas fait pour le royaume de Dieu. »

Sermon

Please be seated for the sermon.

Creed (Merbecke)

We stand to sing the Profession of Faith.

We believe in one God the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of his Father before all worlds, God of God, Light of Light, very God of very God, begotten not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made, who for us men and for our salvation came down